

## Débat au Parlement européen à propos des demandes d'adhésion de la Bulgarie et de la Roumanie (26 septembre 2006)

**Légende:** Le 26 septembre 2006, le Parlement européen mène un débat sur le rapport de suivi final de la Commission européenne relatif au degré de préparation de la Bulgarie et de la Roumanie pour l'adhésion à l'Union européenne.

**Source:** Débat au Parlement européen à propos des demandes d'adhésion de la Bulgarie et de la Roumanie. [EN LIGNE]. [s.l.]: Parlement européen, [17.10.2006]. Disponible sur

<http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?pubRef=-//EP//TEXT+CRE+20060926+ITEM-011+DOC+XML+V0//FR&language=FR>.

**Copyright:** (c) Parlement européen

**URL:**

[http://www.cvce.eu/obj/debat\\_au\\_parlement\\_europeen\\_a\\_propos\\_des\\_demandes\\_d\\_adhesion\\_de\\_la\\_bulgarie\\_et\\_de\\_la\\_roumanie\\_26\\_septembre\\_2006-fr-836e4688-47fe-4f0d-b113-1cb35b3f92c7.html](http://www.cvce.eu/obj/debat_au_parlement_europeen_a_propos_des_demandes_d_adhesion_de_la_bulgarie_et_de_la_roumanie_26_septembre_2006-fr-836e4688-47fe-4f0d-b113-1cb35b3f92c7.html)

**Date de dernière mise à jour:** 06/09/2012

## Débat au Parlement européen à propos des demandes d'adhésion de la Bulgarie et de la Roumanie (26 septembre 2006)

**El Presidente** El siguiente punto es la Comunicación de la Comisión sobre la adhesión de Bulgaria y Rumanía.

**José Manuel Barroso**, *President of the Commission*. Mr President, the Commission has just adopted its final report on the accession of Bulgaria and Romania. Our conclusion is that both countries are in a position to take on the rights and obligations of European Union membership on 1 January 2007.

(Applause)

The accession of Bulgaria and Romania will mark an historic achievement: the completion of the fifth enlargement of the European Union, which further pursues the reunification of our European family.

On this occasion, I would like to congratulate the peoples and authorities of Bulgaria and Romania for all the efforts they have produced in order to fulfil the conditions for accession to the European Union. I would also like to thank you, honourable Members, for the constructive role played by Parliament. The European Parliament has always been a staunch champion of the political, economic and cultural benefits of enlargement. Your support has helped to spread peace, stability and prosperity in Europe.

The most recent enlargement, like others before it, has proved to be a great success. It has confirmed that the enlargement of the Union, if carefully managed, produces a win-win situation for both the existing and the acceding Member States. Enlargement stimulates economic growth and social cohesion and reinforces the role and influence of the European Union in the world.

The readiness of Bulgaria and Romania is a direct result of the sustained progress both countries have achieved over the last few years and particularly since our last report in May. The Commission takes its responsibility as guardian of the treaties very seriously. First and foremost, we must protect the functioning of the European Union. This endorsement of the 2007 accession date for Bulgaria and Romania is based on a rigorous, fair and objective assessment, as Commissioner Rehn will explain in detail in a few moments.

Bulgaria and Romania have found the right answer to our strict conditionality by addressing the areas we highlighted in May. In doing so, they have achieved considerable progress. However, today's report also outlines some areas where both countries need to achieve further progress by sustaining the current reform drive until accession and beyond. The Commission has drawn up a number of measures to accompany the accession of Bulgaria and Romania.

In particular, the Commission will set up a mechanism for cooperation and verification of progress in the areas of judicial reform, the fight against corruption and organised crime. The mechanism contains specific benchmarks that have to be met. The Commission will report regularly to Parliament and to the Council on the progress achieved. On that basis, the Commission may, if necessary, invoke the safeguard measures set out in the Accession Treaty.

The Commission has further accompanying measures at its disposal, which will ensure the proper functioning of the Union up to and beyond the accession of both countries. European Union rules provide us with a comprehensive set of measures that allow us to combat potential risks in acceding and in current Member States and to address concerns such as food safety or the management of European taxpayers' money.

The rigorous application of these accompanying measures underlines the emphasis we have placed on conditionality throughout the accession preparations for those countries. We are therefore convinced that, once again, enlargement will proceed smoothly in a way that will strengthen, not compromise, the functioning of the European Union.

It is important to ensure that, as we enlarge, we are still able to function efficiently. I should like to use this opportunity to state my position concerning future enlargements. After the completion of this fifth enlargement, with the accession of Bulgaria and Romania, I believe that an institutional settlement should precede any future enlargement. This is the way to ensure that our enlarged Union will function in an efficient and harmonious way. In any case, the Nice Treaty already requires us to adapt our institutional set-up following the accession of the 27th member. Last June's European Council conclusions have set the course for that institutional settlement and I hope that by the end of 2008 we will succeed. In following that timetable, we will respect our commitments towards countries for which we have opened up the possibility of accession and fulfil our strategic goal of consolidating peace, democracy and prosperity on our continent.

We are looking forward to Bulgaria and Romania's historic achievement of European Union membership in 2007. I expect both to contribute energetically to the process of European integration.

(Applause)

**Olli Rehn**, *Member of the Commission*. Mr President, I would like to join President Barroso in congratulating Bulgaria and Romania on their historic achievement. Over the past months, both countries have demonstrated their readiness to join the European Union. The key to this success was a combination of substantial Bulgarian and Romanian efforts with the strong encouragement and support of the Union. Let me also join President Barroso in thanking the European Parliament for its continuous support for the gradual and carefully managed accession process to the Union.

The Commission's assessment is based on an even more rigorous system of conditionality than the one applied in the past. Over the past two years in particular, Bulgaria and Romania have responded strongly to our system of conditionality. This has resulted in a remarkable transformation, with reforms in several sectors peaking over the past three to four months. Thus, the strategy we devised together last May has worked well, to the benefit of Europe, Bulgaria and Romania.

Today's report focuses on those areas which required further progress in May. The majority of Bulgaria's and Romania's overall preparations had already been completed by that time.

In terms of the political criteria, Bulgaria has continued the reform of the judiciary. The legal framework has improved, for instance, through the adoption of rules that establish objective procedures for the appointment and evaluation of magistrates, which is very important for the independence of the court systems. The ongoing preparations of constitutional reform in that regard are also very welcome.

Efforts to combat corruption have resulted in more officials having to declare their personal assets and in the establishment of internal fraud inspectorates. The Prosecutor General has continued to be proactive in terms of requests for lifting the immunity of members of parliament.

In the fight against organised crime, more specialists have been recruited and some successful actions have been registered against criminal networks. However, at the moment the number of successful prosecutions is still low and the implementation record still needs to be improved.

Romania has made further progress in reforming its justice system and the results are tangible and positive. The interpretation and application of the law is being further harmonised and staffing levels in the judicial system are increasing.

There has been definite and tangible progress in the fight against corruption. Criminal liability has been broadened to legal persons and rules on financing for political parties have been tightened. This has led to further non-partisan investigations and indictments of high-level corruption.

The report outlines a limited number of areas where we need to see further progress in the months leading up to accession and beyond. Therefore, this report also spells out accompanying measures which the Commission will initiate upon accession, unless the remaining concerns have been remedied.

The Commission will set up a mechanism for cooperation and verification of progress in the areas of judicial reform and the fight against corruption and organised crime. For this purpose, as President Barroso said, benchmarks have been established which refer to the particular circumstances of each country. The mechanism allows the Commission to help the countries to continue the reforms with vigour and rigour, and to verify that the expected progress is taking place on the ground.

The Commission will also ask both Bulgaria and Romania to report bi-annually on progress in addressing these specific benchmarks until they have been met. The first report should be submitted by the end of March 2007. We will then report to the European Parliament and to the Council by June 2007. The Commission will also apply the safeguard measures of the Accession Treaty if either country fails to address the benchmarks adequately. The report also underlines that EU rules contain the necessary guarantees for the proper management of EU agricultural and structural funds.

The new regulation on structural funds provides the mechanisms to ensure that these funds, which are of course EU-taxpayers' money, are spent properly. Payments can be interrupted, suspended or cancelled, if the Commission suspects or detects cases of irregularities or fraud, including corrupt practices. Moreover, further to this range of safeguard measures for the EU funds, financial corrections can take place if individual or systemic irregularities are found in the regular financial controls.

There is still a risk that preparations for the management of agricultural funds may not have been completed by the time of accession. As a precaution, we have adopted specific provisions to ensure the proper management of these funds by Bulgaria and Romania.

This gives both countries time to complete preparations in 2007. At the same time, failure to do so will enable the Commission to reduce the payments in 2007. Of course, we hope that we will not have to resort to this mechanism, which should be seen as an incentive for both Bulgaria and Romania.

As to the third safeguard measure, food safety, some measures are currently in place because of animal diseases. These will be maintained after accession. Restrictions may also need to be applied upon accession on the use of certain animal by-products. Non-compliant food establishments in the milk, meat and fish sectors will be denied access to the internal market, but will be allowed to produce for the national market bearing a specific label. After three years, they will have to comply with EU rules or close down.

I have outlined the sufficient guarantees offered by the *acquis* and the Accession Treaty. I am therefore confident that Bulgaria and Romania will enrich the Union without compromising the proper functioning of EU policies and institutions. The interests of the EU and our citizens can be assured and EU taxpayers' money protected.

Overall, Bulgaria and Romania should be commended for their far-reaching efforts and achievements to adapt their legislation and administration to the laws and rules of the European Union. On the basis of the progress made, our report shows that both countries will be ready to join the Union in 2007. The suggested accompanying measures will ensure the continuity and irreversibility of the reforms in the two countries.

I trust that we can count on your support for facilitating a swift and successful ratification of the Accession Treaty in the remaining Member States. Bulgaria and Romania have undertaken remarkable efforts to join us in the European Union and they deserve our congratulations and a very warm welcome.

(Applause)

**Paula Lehtomäki**, *neuvoston puheenjohtaja*. Arvoisa puhemies, hyvät parlamentin jäsenet, Bulgaria ja Romania ovat olennainen osa Euroopan unionin viidettä laajentumista. Tiedossa on, että tavoitteenamme on ollut toivottaa molemmat maat tervetulleiksi jäsenvaltioina 1. päivä tammikuuta 2007. Tältä osin komission tiedonantoa voikin tervehtiä tyytyväisyydellä.

Euroopan parlamentin näkemykset Bulgarian ja Romanian liittymisvalmiudesta on otettu huomioon koko laajentumisprosessin ajan. Puheenjohtajavaltion edustajana haluankin kiittää Euroopan parlamenttia siitä merkittävästä panoksesta, jonka se on antanut molempien maiden unioniin liittymisen osalta.

Euroopan unioni on seurannut tarkasti molempien maiden edistymistä tarvittavien uudistusten saattamisessa päätökseen ja liittymissopimuksen mukaisten jäsenyysvelvoitteiden täyttämiseksi. Samalla kun kesäkuussa kokoontunut Eurooppa-neuvosto kiitti Bulgariaa ja Romaniaa viime aikoina toteutetuista uudistustoimenpiteistä, se vetosi molempiin maihin, jotta ne ponnistelisivat entistä enemmän ratkaistakseen päättäväisesti ja viipymättä ne jäljellä olevat ongelmat, jotka mainittiin komission viime toukokuussa antamassa edistymiskertomuksessa.

Puheenjohtajavaltio on kannustanut molempia maita käsittelemään ratkaisematta olevia kysymyksiä. Näitä kysymyksiä ovat erityisesti oikeuslaitoksen uudistaminen, järjestäytynyt rikollisuus, korruptio ja hallinnolliset valmiudet muutamilla avainalueilla. Assosiaationeuvoston kokoukset ovat tarjonneet tilaisuuden arvioida EU:n säännösten suhteen tapahtunutta edistymistä ja osoittaneet selkeästi, että tarvittavat uudistukset on saatava päätökseen ja pantava täytäntöön viipymättä. Myös parlamentaaristen sekavaliokuntien kokouksilla on ollut tässä työssä keskeinen merkitys.

Puheenjohtajavaltio panee merkille komission raporteissa esitetyt suositukset. Haluamme kiittää sekä Bulgariaa että Romaniaa niiden pyrkimyksestä täyttää liittymiselle asetetut vaatimukset. Bulgarian ja Romanian on nyt viipymättä puututtava kaikkiin jäljellä oleviin ongelmiin. Tiedän, että maat pyrkivät jo ratkaisemaan näitä ongelmia.

Neuvosto panee merkille komission suunnitelmat, jotka koskevat liittymissopimuksen artiklojen 37 ja 38 perusteella mahdollisesti käyttöön otettavia suojoitoimenpiteitä sekä vahvistettua monitorointia, jos edistys näillä alueilla ei ole riittävää.

Neuvosto aikoo nyt tutkia perusteellisesti komission tiedonantoa ja suosituksia ja arvioida keskeisiä kysymyksiä kokonaisvaltaisesti. Neuvosto ottaa tässä työssä luonnollisesti huomioon myös Euroopan parlamentin esittämät näkökohdat.

Itse liittymissopimuksen ratifiointiprosessi on jo pitkällä, ja luotamme siihen, että se saadaan ajoissa päätökseen.

Arvoisa puhemies, vaikka unionin jatkolaajentuminen liittyykin enemmän seuraavaan asiakokhtaan, haluan tässä todeta, että Eurooppa-neuvosto on viimeksi kesäkuussa 2006 vahvistanut noudattavansa olemassa olevia sitoumuksia. Puheenjohtajavaltio Suomi toimii näiden päätösten pohjalta.

(Suosionosoituksia)

**Hans-Gert Poettering, im Namen der PPE-DE-Fraktion.** – Herr Präsident, Herr Kommissionspräsident, Herr Kommissar Rehn, Frau Ratspräsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Die EVP-ED-Fraktion begrüßt den Vorschlag der Kommission, dass Bulgarien und Rumänien zum 1. Januar 2007 der Europäischen Union beitreten. Bulgarien und Rumänien sind zwei große europäische Kulturnationen, und sie werden mit dem Beitritt Mitglied unserer europäischen Familie. Wir haben in unserer Fraktion – wie die anderen Fraktionen auch – bereits nationale Abgeordnete aus Bulgarien und Rumänien. Die Bulgaren werden vertreten durch Maria Cappone, die Rumänen durch Marian-Jean Marinescu, und wir haben in den letzten Monaten eine gute Zusammenarbeit entwickelt.

Ich möchte für die EVP-ED-Fraktion sowohl Bulgarien als auch Rumänien, den Regierungen, aber insbesondere den Menschen in beiden Ländern Anerkennung aussprechen für die große Anstrengung, die sie in den Jahren seit dem Niedergang des Kommunismus unternommen haben. Denn wenn ein Land vierzig, fünfzig Jahre lang vom Kommunismus beherrscht wurde, wenn es keinen Rechtsstaat, keine am Rechtsstaat orientierte Verwaltung und keine unabhängigen Richter gab – wenn man all dies in Betracht zieht, dann weiß man, welche gewaltige Leistung diese beiden Völker – wie die anderen früheren kommunistischen

Länder – unternehmen mussten. Wenn wir aus der so genannten alten Europäischen Union kritisch auf diese Länder schauen, würde ich mir manchmal wünschen, dass wir uns an die gewaltige Leistung der Menschen in diesen Ländern erinnern und dies auch einmal anerkennend zum Ausdruck bringen.

(Beifall)

Alles in allem sehen wir diesen Vorschlag, den Sie unterbreiten, Herr Kommissionspräsident und Herr Kommissar Rehn – ich möchte Ihnen, Herr Kommissar Rehn, auch ausdrücklich für Ihr wirklich ehrliches Bemühen in den letzten Jahren herzlich danken – als einen ausgewogenen Vorschlag an: Einerseits ist die Mitgliedschaft zum 1. Januar 2007 vorgesehen, andererseits dürfen wir aber auch nicht die Augen davor verschließen, dass es noch viel Arbeit zu tun gibt. Es wäre unverantwortlich, nicht nur den Menschen in der bisherigen Europäischen Union gegenüber, sondern auch gegenüber Bulgarien und Rumänien, all die Arbeit, die dort noch geleistet werden muss, zu verschweigen.

Sowohl beim Kommissionspräsidenten als auch bei Kommissar Rehn war die Rede davon, dass es bei der Verwendung der europäischen Gelder noch große Defizite gibt, dass die Gefahr der Korruption besteht, dass wir bei der Bekämpfung der organisierten Kriminalität, bei der inneren Sicherheit noch große Defizite vorfinden. Herr Kommissar Rehn hat ja ausdrücklich darauf hingewiesen, dass die Umsetzung der Strafverfolgung noch äußerst mangelhaft erfolgt. Das heißt, die Gesetze sind zwar da, aber sie müssen auch angewandt werden. Auch muss es, wenn schwere Gesetzesverstöße vorliegen, eine Ahndung durch die Gerichte geben, und die Verantwortlichen müssen zur Rechenschaft gezogen werden. Dies wird unter anderem auch dadurch im Auge behalten, dass beide Länder im Abstand von sechs Monaten einen Bericht über den Fortschritt vorlegen müssen.

Herr Kommissar Rehn hat, wie ich finde, sehr klug davon gesprochen, dass die so genannten Schutzklauseln – man könnte ja auch Übergangsbestimmungen sagen – hoffentlich keine Anwendung finden müssen. Ob sie Anwendung finden, hängt davon ab, wie die Reformschritte unternommen werden. Wenn die Reformschritte, die auch nach dem 1. Januar 2007 mit aller Kraft weitergeführt werden müssen, nicht unternommen werden, dann würden diese Schutzklauseln in Kraft treten. Dies müssen wir immer mit berücksichtigen.

Ich möchte den Menschen in Bulgarien und Rumänien sagen: Bei aller Freude über den Beitritt – Sie treten am 1. Januar 2007 nicht einer Europäischen Union bei, die sozusagen das Paradies auf Erden ist! Wir haben ja bei anderen Ländern erlebt, dass, wenn sie einmal Mitglied der Europäischen Union waren, die Begeisterung deutlich nachgelassen hat. Nun muss man nicht für Europa begeistert sein. Aber man sollte sich immer zu diesem Europa bekennen, und wir müssen das gemeinsame Bewusstsein haben, dass wir als Europäische Union nur in einer handlungsfähigen und auf gemeinsamen Werten beruhenden Europäischen Union eine gemeinsame Zukunft im 21. Jahrhundert haben. Ich hoffe, dass in diesen beiden Ländern, die nun beitreten, in Bulgarien und Rumänien, aber auch in den anderen Ländern der Europäischen Union dieses Bewusstsein niemals verloren geht.

Der Kommissionspräsident hat zu Recht von der institutionellen Festigung der Europäischen Union gesprochen, die jeder Erweiterung vorangehen soll. Ich sage für den EVP-Teil unserer Fraktion: Institutionelle Festigung: ja! Aber wir sind dabei ehrgeizig. Wir wollen, dass die Prinzipien und die Substanz des Verfassungsvertrags einschließlich seiner Werte rechtliche und damit politische Wirklichkeit werden. Das ist die große Agenda in den vor uns liegenden Monaten und Jahren. Lassen Sie uns gemeinsam dafür arbeiten! In diesem Sinne heißen wir Bulgarien und Rumänien herzlich willkommen!

(Beifall)

**Martin Schulz, im Namen der PSE-Fraktion.** – Herr Präsident, meine Damen und Herren, liebe Kolleginnen und Kollegen! Wenn mich die Leute in meinem Wahlkreis fragen, warum ich dem Beitritt von Bulgarien und Rumänien zustimme, obwohl es doch so viele Probleme gibt, obwohl die letzte Erweiterung noch nicht verkraftet ist, obwohl wir die Verfassung nicht haben, obwohl so viele Probleme in den Ländern selbst ungelöst sind, versuche ich nicht, eine Antwort zu geben, indem ich auf das eine oder andere Problem hinweise. Das ist die Aufgabe von Herrn Kommissar Rehn, und das hat er heute getan. Es gibt in Bulgarien



und Rumänien noch die eine oder andere Sache, die geklärt werden muss. Es gibt das eine oder andere Problem, das beschrieben werden muss, wo sich die Regierungen um die Lösung bemühen müssen und das Volk davon überzeugen müssen, dass man Reformen durchführen muss. Das wird alles gemacht und ist auch alles notwendig. Die Defizite müssen behoben werden.

Aber heute ist in diesem Haus nicht die Stunde, über das eine oder andere Problem zu reden. Wenn Bulgarien und Rumänien am 1. Januar 2007 der Europäischen Union beitreten, dann geht in Europa ein Einigungswerk weiter, das in der Welt seinesgleichen sucht. Unsere Großväter und Großmütter waren stolz auf das westeuropäische Einigungswerk. Warum sind wir eigentlich nicht stolz auf das gesamteuropäische Einigungswerk, das wir heute mit dieser Debatte weiterführen? Bulgarien und Rumänien gehören zu Europa, und ich finde es richtig, was Herr Poettering gesagt hat: Sie sollen uns willkommen sein. Ich sage für meine Fraktion: Ja, sie sind uns willkommen.

(Beifall)

Es geht um nichts Geringeres als darum, dass eine gegen die historische Entwicklung unseres Kontinents gestellte Teilung, die nach dem Zweiten Weltkrieg bittere Wirklichkeit wurde, beendet wurde und beendet wird. Ich bin im Westen Europas geboren. Ich bin in einem Land geboren, das geteilt war und das in einen Freudentaumel geriet, als es seine Einheit wiederherstellen konnte. Zu Recht, die Deutschen hatten es verdient.

Aber was die Deutschen verdient hatten, hat der ganze Kontinent verdient. Die Männer und Frauen, die gegen die kommunistische Diktatur in Bulgarien und Rumänien gekämpft hatten, das Volk, das in den letzten sechzehn Jahren in Bulgarien und Rumänien einen Transformationsprozess durchmachen musste, der härter war als die Belastungen, mit denen die Menschen in Westeuropa in den letzten Jahren konfrontiert waren. All das verdient, belohnt zu werden, indem die Europäische Union diese beiden Staaten aufnimmt. Welches Problem würde denn einfacher, wenn sie draußen blieben? Welche Sorge, die wir haben, würde denn leichter gelöst, wenn sie nicht aufgenommen würden? Nichts würde besser, wenn wir sie draußen ließen! Im Gegenteil: Die Unsicherheit in den Ländern und in der ganzen Schwarzmeerregion würde zunehmen, wenn wir sie nicht aufnahmen. Deshalb ist es auch ein Akt der Vernunft, sie aufzunehmen.

Alles, was in der Europäischen Geschichte erreicht worden ist, was erstritten werden musste, ist gegen Skepsis erstritten worden. Ich bin ziemlich sicher: Als 1950/51/52 die Staatsoberhäupter und Regierungschefs in Belgien, Luxemburg, den Niederlanden und Frankreich ihren Völkern gesagt haben, dass sie die Deutschen in die damalige Europäische Gemeinschaft, die Montanunion, aufnehmen müssten, erhielten sie auch keine stehenden Ovationen. Es gab jede Menge Leute, die sagten: Die Deutschen haben gerade zweimal unser Land zerstört, und jetzt sollen wir sie aufnehmen? Jetzt sollen sie Geld von uns kriegen? Aber die Staats- und Regierungschefs waren fest davon überzeugt, dass die Integration Deutschlands in die Europäische Gemeinschaft Frieden und wirtschaftliches Wachstum bringt und dass die Integration den Hass und die Feindschaft überwinden hilft. Das ist gelungen!

Nichts anderes tun wir auch jetzt. Wir stehen in jedem Land vor einer Bevölkerung, die fragt: Übernehmt ihr euch nicht? Gebt ihr dort nicht zu viel Geld aus? Kostet das nicht zu viel? Ist das nicht alles zu unsicher? Unsere Antwort kann doch nur sein: Unser Ziel ist die Steigerung der Wirtschaftskraft und des sozialen Zusammenhalts, der Export der Integration von Kultur und Völkern als friedensstiftendes Projekt. Was im alten Europa nach innen verwirklicht wurde, jetzt in die Länder auszudehnen, die bis dato nicht davon profitieren konnten. Das alles geschieht nicht, indem man die Unterschrift unter den Vertrag setzt, sondern das muss erkämpft und erarbeitet werden. Aber man muss damit beginnen. Dazu gehört der Mut, gegen viele Skepsis und gegen viele Widerstände zu sagen, dass die europäische Einigung im Westen wie im Osten der richtige Schritt war, weil diese Einigung Frieden, wirtschaftliches Wachstum und auch im Binnenmarkt mehr Raum für wirtschaftliche Entwicklung schafft. Jedes Land, das wir aufnehmen, ist für den europäischen Binnenmarkt eine Bereicherung. Es schafft sozialen Zusammenhalt, und es schafft die Größe, die Europa als ökonomischer Raum braucht, um im interkontinentalen Wettbewerb auf Dauer überlebensfähig zu sein.

In der Summe kann man an vielen kleinen Dingen herumrörgeln: Dies geschieht noch nicht richtig, da ist noch eine Reform notwendig, hier muss die Verwaltung reformiert werden, da die Justiz, die Polizei, die Landwirtschaft. Das alles ist richtig und muss alles gemacht werden. Es ändert aber nichts an der Tatsache, dass wir Rumänien und Bulgarien aufnehmen sollten, weil wir sie brauchen.

(Beifall)

**Graham Watson, on behalf of the ALDE Group.** – Mr President, there is a Romanian proverb: *Unde-s doi puterea creste*. It means where there are two or more, we are stronger. Well, there are two: Bulgaria and Romania recognise that they will be stronger in the European Union and the European Union will be stronger with Romania and Bulgaria.

Size matters. With the supranational challenges we face in today's world, the more countries that share our values and practise good government and democracy within our Union, the more able we will be to promote those values beyond it. So I salute the people of Romania and Bulgaria. I salute their governments, in which Liberals and Democrats are proud to play an important role. I salute, in particular, Meglena Kuneva and Anca Boagiu, who have conducted the detailed negotiations on behalf of their countries like a pair of swans, apparently gliding serenely across the surface of the water but with their feet paddling away ten to the dozen underneath.

I express my thanks to the European Commission, and in particular to Commissioner Rehn, for a difficult task imaginatively tackled and accomplished appropriately under a Finnish Presidency.

We all recognise that there is unfinished business. The European Union is a moving target with the *acquis communautaire* constantly evolving. Bulgaria and Romania are developing themselves. We know that democracies are sometimes run by crisis management: often problems are often not solved until they have to be solved. We acknowledge that there is only a certain elasticity in the management of public affairs. Moreover, we recognise that there is a need, as in previous enlargements, for transition periods and safeguard clauses.

I urge the governments and people of both countries to continue their reforms, but to those who doubt their readiness I ask, would they be better off and would we be better off with them outside? Should we say 'no' or 'not yet'? As the American commentator Mencken once said, that 'For every complex problem there is an answer which is clear, simple and wrong.' Leaving them outside the Union would be the wrong answer.

I am pleased, however, that the Commission draws attention in its report to the need for greater efforts in the fight against crime and the need for more serious efforts in improving the situation of the Roma people in both the countries joining us. The rule of law and social inclusion are fundamentals of our Union. More action needs to be taken by the governments of both countries and the Commission needs to monitor that action on our behalf.

What matters to the health of a society is less what it possesses than the direction in which its face is set. It seems to me that the direction of both countries is the right one. To quote from the hymn to St Cyril and St Methodius: 'March ahead, oh revived people, to your future march ahead, forge your destiny of glory ...'. Forge it with us.

There is work to be done in Romania and Bulgaria to make the European Union a reality. We build the European Union together. It will never be built purely from the top down. It must be built from the ground up. That was perhaps summed up by the Romanian writer Adrian Marino, when he wrote: '*Sa aducem Europa, din nou, la noi acasă*' – 'We must bring Europe into our homes'.

But there is work to be done in the European Union, too, to convince our citizens that the cost they are paying for the accession of Romania and Bulgaria is not a net negative. To explain to them, as the Špidla report showed us, that those countries which welcome new countries as partners gain economic benefits. To point out to them that unless we let low-cost labour come to where the investment is, then the investment



will go to where the low-cost labour is. It is a win-win calculation in bringing new countries such as Romania and Bulgaria into the Union. We will all be winners.

There are some who ask whether this will be the last enlargement. I believe that our Member States will be obliged to sort out Europe's constitutional challenges before new countries are taken in. I hope that is what the Commission President meant when he said that this might be the last enlargement. We owe our citizens and the citizens of these two future Member States the duty of sorting out Europe's constitution before we take in further countries. In conclusion, let us welcome Romania and Bulgaria today, not in a spirit of triumph but in a spirit of satisfaction with work well accomplished.

(Applause)

**Daniel Cohn-Bendit, au nom du groupe Verts/ALE.** – Monsieur le Président, chers collègues, j'ai rarement vu dans ce Parlement un débat plus hypocrite que celui que nous tenons aujourd'hui.

Premièrement, de toute façon, ce Parlement n'a plus rien à dire. Nous avons décidé, il y a un an, de dire oui. Alors, vous pouvez me dire: "ils nous ont livré 150 pages". Moi, je vous assure qu'avec les 100 pages que nous avons ici, vous auriez dit non il y a un an, mais aujourd'hui, vous devez dire oui, puisque de toute façon vous avez dit oui. Ce Parlement est donc amputé et il est content de l'être. Bravo, à vous de jouer!

Deuxièmement, M. Barroso vient de nous faire une déclaration extraordinaire: "mais, pour la prochaine fois, il faudra une réforme institutionnelle!" Nous avons dit cela, quand nous étions dix! Nous l'avons dit quand nous étions quinze! Nous avons dit cela à 17, nous avons dit cela à 25, nous disons cela à 27 et je vous promets que nous le dirons à 30, 35, 40, 45, que ce sera la dernière fois, et nous serons tous morts et ce sera la dernière fois, l'année prochaine à Jérusalem.

Y en a assez! Y en a assez d'entendre de tels mensonges, parce que, avec les arguments de M. Schultz, avec les arguments poétiques de M. Watson, comment pourrez-vous dire non aux Balkans? On a parlé de paix, mais il est évident que les Balkans ont un futur dans l'Union européenne, il est évident que la Roumanie et la Bulgarie ont un futur dans l'Union européenne. Ils doivent devenir européens. Le problème c'est de savoir comment! Et à quelles conditions, et à quel rythme et comment on s'organisera. Ce n'est pas la poésie qui organise la politique quotidienne, ce n'est hélas pas la poésie, et aujourd'hui, je vous demande une chose: c'est d'être sérieux. Je vous dis sérieusement, avec ce rapport-ci, si cela avait été pour la Turquie, vous auriez tous dit non!

Alors que les arguments de la paix, du futur, du marché, de ma grand-mère, de mon grand-père, auraient été les mêmes, mais non... parce que vous avez un a priori idéologique très simple, et qui est juste: il faut que l'Union européenne s'élargisse. Et il y a un effet d'entonnoir. La Commission et le Conseil décident, le Conseil décide, la Commission suit, le Parlement fait son béni-oui-oui, c'est l'entonnoir et ça glisse, ça glisse, ça glisse et ça rentre. Et plus personne n'est capable de rien, parce que, quand vous avez un effet d'entonnoir, vous n'êtes plus capable de l'arrêter... Et vous n'avez aucune possibilité de poser des problèmes politiques.

Mais lisez donc: en ce qui concerne les médias, les conditions d'équité ne sont pas garanties, mais ça ne fait rien, ça va venir. Dans tel cas, la justice n'est pas indépendante, mais ça ne fait rien, ça va venir; concernant les mécanismes de protection des minorités, ce n'est pas encore fait, mais ça ne fait rien, ça va venir. Ça va venir quand et comment? Comment pouvez-vous savoir que ça va venir? C'est que, chez nous, on a des problèmes.

Par ailleurs, pour les problèmes d'immigration, le Conseil est incapable de faire passer la politique de justice et de droit, de la faire passer au premier pilier. L'unanimité n'est pas requise. À 27, ça va être beaucoup plus facile! Vous allez voir, beaucoup plus facile, à l'unanimité, de tout faire passer.

Et le gouvernement allemand qui nous promet que l'on va régler ça grâce à la Constitution! Mais comment? Comment faire passer cette Constitution dans les 27 États membres. Personne ne le sait, mais absolument

personne; mais vous allez voir ce que vous allez voir.

Moi, je crois que nous sommes hypocrites. Oui, la Roumanie, oui, la Bulgarie ont une perspective européenne. Oui, les Balkans, mais nous, nous sommes incapables de faire de l'Europe une véritable Europe, et le pire, et je termine par là, c'est qu'avec l'élargissement tel que nous le faisons, nous allons vers une renationalisation de la pensée des États, de la politique et des pratiques. Vous avez vu ça au dernier Conseil; eh bien moi je vous dis: nous sommes des impuissants, mais en tant que Parlement, nous sommes fiers de l'être!

(Applaudissements)

**Erik Meijer, namens de GUE/NGL-Fractie.** – Voorzitter, in 2004 werden Roemenië en Bulgarije minder rijp gevonden dan de tien staten die toen lid werden. Er was geen twijfel over dat ze met enige vertraging een gelijkwaardige behandeling zouden krijgen. De fractie van Europees Verenigd links heeft dit streven altijd ondersteund. Daarbij is ons uitgangspunt dat die landen niet in de eerste plaats moeten worden beoordeeld op privatiseringen, op bezuinigingen, op goede betrekkingen met internationaal werkzame grote ondernemingen of op hun lidmaatschap van de NATO. Wij leggen in ons oordeel de nadruk op mensenrechten, behoorlijk democratisch bestuur en goed milieubeleid.

Bij de stemming in 2005 heb ik ingestemd met het principe van de toekomstige toetreding van Bulgarije en Roemenië. De vraag bleef toen open wanneer en hoe deze uitbreiding op een goede manier zou kunnen plaatsvinden. Dit Parlement heeft ten aanzien van Roemenië het recht bedongen om tot uitstel te besluiten, terwijl voor Bulgarije de toepassing van die mogelijkheid geheel aan de Raad werd overgelaten. Dat gebeurde op een moment dat de verontrusting over de tekortkomingen in Roemenië het grootst was en werd verwacht dat Bulgarije de minste problemen zou opleveren. Inmiddels is juist over Bulgarije de verontrusting gegroeid.

In beide landen is de situatie voor de Roma-bevolkingsgroep slechter dan in de meeste andere nieuw toegetreden staten. In een aantal gevallen wordt de plek waar zij reeds lang wonen, illegaal verklaard en worden ze daaruit verjaagd. Ook voor de mensen die behoren tot de Hongaarse minderheid in Roemenië of tot de Turkse minderheid in Bulgarije bestaan problemen, al zijn die minder groot dan in het recente verleden. Het is niet langer doelbewuste achterstelling door de overheid maar wel laksheid tegenover de discriminatie die door ultranationalisten tegen deze groepen wordt uitgeoefend. Ook het antisemitisme is nog steeds niet verdwenen.

Bij eerdere debatten over dit onderwerp deed mijn fractie voorstellen om verbeteringen te eisen, onder meer naar aanleiding van de illegale betalingen die in Bulgarije worden gevraagd aan doorreizende ingezetenen van de Europese Unie van Turkse afkomst. Een meerderheid van dit Parlement heeft onze eisen helaas niet gesteund. Dat was wel het geval met betrekking tot Rosia Montana, waar mijnbouw met behulp van gevaarlijk gif wordt voorbereid. In een op 23 september door Roemenië verspreide mededeling wordt gemeld dat een milieueffectrapportage is gestart en dat met buurland Hongarije wordt overlegd over het gevaar dat giftig afvalwater daarheen stroomt. Omdat er nog geen eindresultaat is kan het op 11 oktober helaas niet worden betrokken bij het eindoordeel van dit Parlement over het Roemeense lidmaatschap.

Mijn fractie vreest dat na de toetreding nog veel problemen zullen moeten worden opgelost en dat bij tegenvallers een verdere uitbreiding van de Europese Unie bij de publieke opinie in de huidige lidstaten steeds meer omstreden zal worden. Desondanks ziet het er na de voorbereidende discussie naar uit dat een meerderheid van mijn fractie bij de stemming zal instemmen met toetreding per 1 januari 2007. Een belangrijk argument daarvoor is dat eerder ook andere lidstaten zijn toegetreden ondanks hun onopgeloste problemen en dat een jaar uitstel geen belangrijke verbeteringen zal opleveren.

Tot slot moet ik u anderzijds melden dat mijn partij, de socialistische partij, zich op grond van de vele problemen in het Nederlandse parlement samen met de christen-democraten tegen toetredingsdatum 2007 heeft uitgesproken. We denken dat er nog heel wat problemen opgelost zouden moeten worden, maar de echte stemming vindt op 11 oktober plaats.

**Brian Crowley, on behalf of the UEN Group.** – Mr President, I would like to welcome President Barroso, Commissioner Rehn and President-in-Office Lehtomäki and join with my colleagues in welcoming the very sensible decision on Romanian and Bulgarian accession on 1 January 2007.

Despite all the difficulties, what has actually been achieved in both those countries in the last 12 to 13 years is phenomenal: the change of culture, the change of attitude, the willingness to engage, the openness and transparency. The enormous sea change in legislation alone to comply with the *acquis communautaire* is something that no existing Member State could achieve in such a short time.

We can speak about the theoretical importance of this enlargement and the abstract and political arguments. But the most important argument of all is for the 7.5 million people in Bulgaria and the 22 million people in Romania to be given the same opportunities that all of us in the European Union have today, which we got when we were weaker or smaller countries or poorer economies with less developed judiciaries or economic and educational spheres.

Of course, there is more work to be done. Ongoing reforms are needed; constant vigilance is necessary against the ability of mankind to interfere with, interrupt or corrode public life. That is why the safeguard clauses are there. But let us celebrate what has been achieved so far.

I have only one small query and that concerns the ongoing difficulties in both countries with abandoned and orphaned children and children and young people with disabilities. They still do not get the levels of support, independence and protection they need.

Many years ago, a greater Irishman than I am said, ‘Nobody or no group has the right to put a stop on the march of a nation’. We do not have the right to stop the reunification of Europe to correct the mistakes of history. Like all good families, we should encourage those within our family who are trying to achieve more to pursue common ideals, goals and standards.

We should welcome Romania and Bulgaria, congratulate their officials, their governments and their people for what they have achieved so far, remember the horrors that they have come through and look forward to the bright future that lies ahead for them and for us.

(Applause)

**Vladimír Železný, za skupinu IND/DEM.** – Pane předsedo, my poslanci z postkomunistických zemí, které už jsou členy Unie, se náhle ocitáme v pokušení, kterému podléhali a ještě podléhají zástupci zemí původních, starých, vyspělých, západních, dodejte si jakýkoli další pochvalný přívlastek. Jsme uvnitř hradeb a shovívavě se můžeme dívat na příchozí, kteří se do vysněného hradu Unie snaží vstoupit. Zkoumáme je, poučujeme je. Naštěstí my v České republice jsme sami toto potupné poučování a neustálé vršení nových nesmyslných podmínek, kvót a nerovnoprávných omezení ještě ne tak dávno zažívali na vlastní kůži. Proto dnes můžeme vyjádřit solidaritu s oběma zeměmi. Víme totiž, že mnohé problémy, které dnes sužují Rumunsko a Bulharsko, si tyto země samy svobodně nevybraly. Jsou výsledkem toho, že na půl století byly stejně jako my odstaveny od přirozeného vývoje, od tržní ekonomiky a svobodné zastupitelské demokracie. Jako my rozhodnutím poválečných velmocí přepadly na tu nesprávnou polovinu Evropy a národy obou zemí si vytrpěly své pod komunistickou diktaturou.

Věříme, že my v České republice proto odoláme pokušení vystavovat je dalším potupným omezením z hlediska pohybu, zaměstnání a služeb. Dost na tom, že je tomu nesporně vystaví západní ochránářské země Unie. Věřím, že náš vztah k nim bude takový, jaký jsme my naopak očekávali od 15 západních zemí v okamžiku, kdy jsme se stali plnoprávními členy. Jsme stále členskými zeměmi druhé kategorie. Věřím, že proto nebudeme ze dvou nových zemí dělat členské země třetí kategorie. Už proto ne, že zatím co Evropská unie dnes pokrytecky poučuje Rumunsko a Bulharsko, dvě země s evropskou tradicí, kulturou a evropskými hodnotami, současně rozvíjí nebezpečnou hru na přistoupení s Tureckem a přimhuřuje oči nad jeho postojem k minoritám, demokratickým právům, pluralitě církví, právům žen, výkladu brutální historie.

Věřím, že dvě výsostně evropské země Rumunsko a Bulharsko se brzy stanou našimi plnoprávnými členy.

**Irena Belohorská (NI).** – Som veľmi rada, že na oboch stranách, tak na strane bulharskej a rumunskej vlády, ako aj na strane Európskej únie došlo k spoločnému konsenzu, ktorému predchádzali konštruktívne rokovania o podmienkach pre vstup Bulharska a Rumunska do EÚ.

Ako europoslankyňa, ktorá reprezentuje Slovensko, štát, ktorý sa stal členom Únie len pred dvoma rokmi, chcem vyjadriť potešenie z toho, že od 1. 1. 2007 sa Rumunsko a Bulharsko stanú členmi Európskej únie, a ich vstup plne podporujem. Zároveň si želám, aby tieto nové členské štáty nikto v Únii nepokladal za menejcenné a aby sa už v súčasnosti ich dobre nastavené ekonomiky, ako aj demokratické štruktúry ďalej zdravo rozvíjali.

V súvislosti s často spomínanými nedostatkami týchto prístupujúcich štátov by som sa chcela bližšie vyjadriť k novému rumunskému zákonu o zákaze medzinárodných adopcií. Medzinárodná adopcia je globálny a v rovnakej miere aj etický problém. Obchodovať s deťmi a schovávať sa za alibi, že je to v záujme týchto detí, je nedôstojné a v Európskej únii neprijateľné. Štát, ktorý obchoduje so svojím budúcim potenciálom, vlastnými občanmi, nahráva medzinárodne organizovanému zločinu. Takýto štát by mal prehodnotiť svoje priority, a to nielen na papieri, ale aj v realite. Mal by hlboko zvážiť, aké prostriedky využije na dosiahnutie týchto cieľov. Predaj detí je kontraproduktívnym mrhaním vlastného potenciálu a degradáciou podpory zmyslu rodiny.

Rumunsko – plnoprávny člen Európskej únie - by sa malo vedieť postarať o svojich občanov od narodenia až po úmrtie, ako to minulý týždeň vyjadril rumunský premiér. Je potrebné zlepšiť prácu v sociálnej oblasti a profesionalizovať personál, ktorý poskytuje poradenstvo o adopciách v Rumunsku, ako aj zjednodušiť adopciu na vnútroštátnu adopciu.

Aj napriek niektorým dobre známym problémom v súvislosti s implementáciou tohto zákona považujem jeho prijatie za vynikajúci krok vpred. Tento zákon sa určite môže zaradiť medzi líniu štandardov európskej legislatívy.

Rumunskí a bulharskí priatelia, vitajte medzi nami!

**Elmar Brok (PPE-DE)** – Herr Präsident, Herr Kommissionspräsident, Herr Kommissar, Frau Ratspräsidentin! Für den Ausschuss für auswärtige Angelegenheiten geht langsam eine lange Periode der Diskussion um diese beiden Länder zu Ende, die wir von Beginn an als Mitglieder der Europäischen Union begrüßen wollten. Wir sollten uns daran erinnern, dass wir bei vielen Beitritten Sorgen hatten und sich alle diese Beitritte nachträglich als politisch und ökonomisch gelungen erwiesen haben. Sie sind zu einer *Win-Win-Situation* geworden. Hier gibt es auch eine Reihe von Übergangsregeln zugunsten beider Seiten, damit die Mitgliedschaft aus der Sicht der Europäischen Union ohne große Kontroversen vonstatten geht, beispielsweise dass die Grenzkontrollen für Personen noch nicht aufgehoben werden, weil es sich bei diesen Ländern noch nicht um Schengen-Länder handelt, oder auch was die Freizügigkeit für Arbeitnehmer angeht.

Aber bei allem Begrüßen müssen wir klarstellen, dass jede Erweiterung nur funktioniert, wenn auch die Regeln eingehalten werden. Es ist von großer Bedeutung, wenn die Kommission heute erklärt, sie habe einen *Benchmarking-Prozess* und einen *Monitoring-Prozess*, mit denen die Fragen des Rechtssystems, der Korruption, der Geldwäsche und der organisierten Kriminalität gelöst werden könnten. Dann werden wir abwarten müssen, ob sie im Notfall wirklich angewandt werden. Das Gleiche gilt für die rechtlichen Voraussetzungen und Kontrollen bei den Struktur- und Agrarfonds wie auch für die Öffnung der Märkte für Lebensmittel.

Die Kommission trägt heute ein hohes Maß an Verantwortung. Denn nur, wenn es funktioniert und sie ihre Mechanismen auch glaubwürdig einsetzt, wird die Zukunft der Europäischen Union gesichert sein, und nur dann können wir auch in Zukunft über Erweiterungen nachdenken. Es ist außerordentlich wichtig, dass wir die Länder willkommen heißen, dass aber auch beide Seiten die Regeln einhalten, damit uns nicht durch das Nichteinhalten von Regeln am Ende des Tages große Probleme entstehen. Deswegen werde ich mit großer

Aufmerksamkeit beobachten, wie die Kommission die Möglichkeiten, die sie heute genannt hat, in der Praxis nutzen wird.

Eine letzte Bemerkung: Der Verfassungsvertrag wurde erstellt für die Union der 25 bzw. der 27 am Ende dieser Erweiterungsrunde mit den Ländern, die so unsäglich unter dem Kommunismus gelitten haben. Aber die Europäische Union wird in dieser Welt nicht durch Größe eine Rolle spielen, sondern nur durch innere Stärke. Äußere Größe ist kein Ausdruck von Stärke. Deswegen ist gerade in dieser Stunde daran zu erinnern, dass wir als Europäische Union unsere Hausaufgaben noch nicht gemacht haben.

**Geoffrey Van Orden (PPE-DE), rapporteur.** – Mr President, Commissioner Rehn and the staff of DG Enlargement, in particular Timo Summa and Mrs Bridget Czarnota, deserve our thanks for the very professional and dedicated manner in which they have conducted their work in regard to Bulgaria over many months and years. There is no doubt that Bulgaria and Romania have been subject to a degree of scrutiny probably unparalleled in EU history. The reasons for this are not just related to the countries concerned but are also a reflection of the growing scepticism about enlargement in certain political quarters. This is a pity. Enlargement is, I hope, a vehicle for reform and change in the European Union.

I very much welcome the Commission's confirmation that Bulgarian accession should take place on 1 January 2007. Postponement would have served no useful purpose. At the same time, we are under no illusions that much remains to be done. Continuing reform is needed in Bulgaria, not just because of EU accession but for the sake of Bulgaria and its people. The key word now is 'transparency' in every sector, whether it is public procurement, the appointment of officials and magistrates or whether it concerns the reasons why a particular investigation is suddenly stopped dead in its tracks. Citizens need to have confidence that those in authority are acting openly for them and in their best interests.

Of course, many measures are still being put in place by the Bulgarian authorities. I particularly welcome the recent announcement that the services of the Dutch former Prosecutor General have been enlisted to assist Bulgaria's own excellent Prosecutor General and I would encourage other countries to come forward with similar assistance.

On the subject of migration of workers, many of our countries, not least the United Kingdom, have seen the consequences of a decade and more of failed and catastrophic immigration policies, largely unrelated to the European Union. It is a pity that Bulgaria and Romania may now suffer the consequences of this.

It has been a colossal task for Bulgaria to recover from the effects of 50 years of communism. Now we see a stable democracy, a buoyant economy, 5% growth, record foreign direct investment, a factor of regional stability and a contributor to NATO. Well done Bulgaria – and welcome!

(Applause)

**Jan Marinus Wiersma (PSE), Plaatsvervangend rapporteur.** – Voorzitter, ik vervang mijn collega Pierre Moscovici, onze rapporteur voor Roemenië, die helaas op dit belangrijke moment niet aanwezig kon zijn. Laat ik beginnen met beide landen van harte te feliciteren met de conclusies die de Commissie vandaag heeft gepresenteerd over de toetredingsdatum van Roemenië en Bulgarije. Ik heet beide landen van harte welkom en in het bijzonder Roemenië. Na alles wat er gebeurd is, de geschiedenis van dat land, 50 jaar dictatuur, 15 jaar hard werken, wordt nu de prijs daarvoor gegeven door de Europese Unie in de vorm van lidmaatschap.

Mijn fractie heeft consistent de toetreding van beide landen, Bulgarije en Roemenië, gesteund. Het zijn verschillende regeringen geweest, niet alleen de huidige maar ook de voorgaande, die het mogelijk gemaakt hebben dat in Roemenië de dynamiek is ontstaan die nu ook leidt tot de conclusie die de Europese Commissie heeft voorgelegd. Het is een enorme prestatie van beide landen en een belangrijke dag in Boekarest en in Sofia, in Bulgarije en in Roemenië.

Ik ben ook blij met de opmerking die de voorzitter van de Commissie maakte dat op basis van de

permanente vooruitgang van die twee landen ook nu kan worden besloten die uitstelvariant niet te gebruiken, maar gewoon op 1 januari volgend jaar te beginnen. De Commissie heeft aangegeven dat er voldoende mogelijkheden zijn, ook voor de Commissie in samenwerking met deze twee nieuwe lidstaten, om ervoor te zorgen dat de open kwesties die er nog zijn, de komende jaren zorgvuldig worden opgeruimd in een proces van verificatie en samenwerking tussen de Europese Commissie en deze twee landen, en dit op basis van duidelijk en concreet geformuleerde doelen waaraan zowel de Commissie als de twee regeringen zich zullen committeren. Het verdrag biedt voldoende garanties voor de Commissie om ervoor te zorgen dat de belangen van de Unie in dat proces gewaarborgd zijn. Een jaar uitstel zou waarschijnlijk betekend hebben dat beide kanten zich niet langer zouden inspannen en zou tot een soort automatisch lidmaatschap leiden. Nu wordt gebruik gemaakt van de vooruitgang en de dynamiek die in beide landen heerst om de laatste restjes van het toetredingsproces op een grondige manier weg te werken en het bureau zo snel mogelijk leeg te maken.

Kortom, gefeliciteerd, dank aan de Commissie, dank aan Commissaris Rehn voor alle werk dat hij de afgelopen jaren verricht heeft en nogmaals mijn gelukwensen aan Roemenië en Bulgarije.

**Πρόεδρος.** – *Η συζήτηση έληξε.*

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη